



國內郵資已付

豐原郵局許可證
豐原字第521號
無法投遞時免退回
印刷品

好客臺中

Vol. 44

Jun. 2018

中華民國107年6月

臺中市政府客家事務委員會

發行人：劉宏基 總編輯：鄭育麟 發行單位：臺中市政府客家事務委員會 地址：42007臺中市豐原區陽明街36號
電話：04-22289111 傳真：04-25260735 網站：www.hakka.taichung.gov.tw TCCGPN：1002702025



廣告

臺中客家日活動大里登場

農曆正月二十日為傳統客家民俗節慶「天穿日」，不僅是全國客家日，也是臺中客家日，市府於3月10日上午在大里區國光里圓形藝文廣場舉辦「臺中市107年全國客家日—杙起說唱祭天穿」活動。

相傳6,000多年前，水神與火神相爭為帝，造成天穿地裂，女媧煉五色石補天，終止了這場災難，該日即為農曆正月二十日，客家人為感念女媧，訂定此日為「天穿日」，不僅代表客家族群對大地的珍惜，也成為最具客家文化特色的民俗節慶，客家委員會並將這天指定為「全國客家日」。

市長林佳龍上任後，也將農曆正月二十日訂為「臺中客家日」，希望透過舉辦客家日相關活動，推廣發揚客家文化。活動一開始，由當地學童帶來「女媧補天穿」戲劇演出，演唱「客家世界」歌謠為活動暖場，並邀請林市長上臺共舞，場面熱鬧歡喜。

市長表示，城市是文化的容器，文化是城市的靈魂，今年臺中市的客家日主場活動，特別選在大里區舉辦，不僅讓居住在都市區的客家人感受歸屬，也讓客家日活動與都會區結合，而客家人崇敬天地、尊重自然的獨特文化，也與現代永續發展的環保、節約、愛地球的觀念不謀而合，希望此觀念能融合在市民日常生活中。

本會劉主委表示，今年臺中市有60所學校以及石岡、和平區公所都有舉辦客家週或客家日相關活動。農曆正月二十日舉辦臺中市全國客家日活動，除了有天穿日由來的戲劇表演，還有客家歌謠、舞蹈等藝文展演，另外邀請原住民族團體參與客家日活動，以多元文化融合，呈現族群共榮的音樂饗宴，促進族群對話及文化交流。

邀市民「杙起說唱祭天穿」



▲臺中市全國客家日移師大里，市長林佳龍與小朋友合唱客家歌謠。

本會三年多來施政成果 訂定「臺中客家日」

因應林佳龍市長政見，訂定農曆正月二十日為「臺中客家日」，2017年本會聯合本市山、海、屯、都12個區公所及市轄各學校合計舉辦254場次、逾5萬人次熱情參與。

為集中資源，擴大活動效益並使屯區鄉親踴躍參加客家文化活動，2018年客家日主場活動於大里區舉辦，高達2,000人次在地鄉親熱情參與。



▲本會劉主委與小朋友在臺中市全國客家日活動現場合影



▲以花卉舞蹈表演宣傳臺中2018花卉博覽會

焦點話題 Focus Issue

- 台中客家日活動大里登場 邀市民「杙起說唱祭天穿」
- 2018年客家流行樂團校園巡演
- 107年度小朋友共下來講古比賽
- 客家祭祖習俗與公嘗

后里 | 豐原 | 外埔 2018.11.3 - 2019.4.24



客家流行樂團 校園巡演 校園傳唱到海線



為傳揚客家創新樂曲發展，本會邀請金曲客語歌手黃鎮圻及阿比百樂團至本市大肚區大肚國小進行顛覆傳統的客家流行樂曲表演，為莘莘學子帶來不同凡響的聽覺饗宴。

「阿比百樂團」是本市在地創作型樂團，作品皆為自行創作，其中主唱黃鎮圻更曾獲行政院主辦的客家桐花歌曲創作、客家桐花祭創作大賽、新聞局的原創流行音樂及金曲獎最佳客語專輯獎入圍等多項獎項；其創作靈感多來自客庄生活點滴，曲風時而流露出對家鄉情感與母語的依戀，相當耐人尋味！

本會劉主委表示，為減少客家文化的世代斷層，增加學童對客家音樂的了解及喜愛，遂辦理客家流行

音樂校園巡演活動，透過現場教唱互動，帶動全場歡樂氣氛，深獲師生廣大的支持與迴響；今年已邁入第3年，特推展至海線大肚區學校，盼能將不同風貌的客家音樂由山城區傳遞至本市各區！

本活動除演唱曲風輕快能朗朗上口的〈隔壁的阿婆〉、〈一起唱客家歌〉、〈新編桃花開〉等經典創作外，亦帶來〈Fuego〉及〈查爾達斯〉等多首古典名曲，融合琵琶、長笛、小提琴等中西樂器之演奏與客家童謠教唱，期望學童在互動表演的過程中，感受現代客家音樂不再侷限於山歌、小調，更可注入抒情與搖滾等時下流行元素與靈魂加以詮釋，藉此帶動年輕族群對客家歌曲文化的喜愛及認識！

▲本會劉主委蒞臨現場致詞



▲阿比百樂團到大肚國小演出

客家社團負責人座談會 凝聚推廣共識

本會於4月15日在石岡土牛社區活動中心舉辦「臺中市107年客家社團負責人座談會」，邀集47個團體負責人及幹部與會，以凝聚社團間共識及廣納建言，除匯聚與會人員對客家語言、文化及文化產業等面向之建議外，並研商其具體可行作法作為施政參考。

今年配合本市辦理「2018臺中世界花卉博覽會」，特聘請「財團法人慈

心有機農業發展基金會」講師作專題講座，宣傳友善環境的觀念及帶領大家認識「石虎」。「石虎」是2018臺中世界花博吉祥物，也是臺灣一級的珍貴稀有保育類動物，2014年在后里展區發現石虎蹤跡，市府立馬決定縮小花博后里展區範圍保留給石虎，此舉不僅獲得國際肯定，更藉由世界花博會傳遞自然生態保育的精神給大家！

此次座談會，本會劉主委除感謝各社團長期以來協助推動客家文化外，更肯定團體透過舉辦各項客家藝文活動，宣揚客家語言，結合社區社團、居民

以及鄰近區里間資源，積極推廣客家文化，也透過活動帶動人潮，使更多人去接觸、了解，進而對客家文化認同，讓客家文化在一般大眾週遭永續傳承。



▲活動帶動人潮，讓客家文化在一般大眾週遭永續傳承。



▲本會劉主委感謝各社團長期以來協助推動客家文化

客家知識小百科

伯公廟

►伯公廟

客家人對於伯公有一種濃厚的情感，而這份情感與早期客家先民拓墾的時空背景有關。早年，客家人生活的環境貧困，謀食不易，為求日子過得平安、穩定，所到之處都會立伯公廟奉祀，因為物資缺乏，伯公廟相當簡陋，通常是在大樹下設一個簡單香位或是以石頭代替。

在客家人眼中，伯公不只是管土地，還兼管水、管田、管庄等，無所不管，凡是在管轄區域內的事都管，因此從婚喪喜慶到重要祭典活動，客家人都會迎請伯公，參與生活中的大小事，關係十分親密，就像家人一樣，由此建立起如同叔伯之間的濃厚情感。



開口大聲說客語 小朋友共下來講古比賽

客語俗諺「寧賣祖宗田、莫忘祖宗言」，本會為鼓勵本市小學學童對客語認同及傳承客家文化永續發展，舉辦全市「客家講古比賽」，分別於5月16日東勢區東勢國小及5月23日東區進德國

小分區競賽，今年競爭相當激烈，共吸引415位學童報名參賽。

本會劉主委表示，本會以客語推廣復育至全市為目標，積極輔導各級學校辦理各項客家語言、歌謠的文化活動，

做好客語扎根、語言傳承的工作，期盼客籍及非客籍的學子均能認同客家文化，更能開口說客語。

老一輩常說：「無客家話，就無客家人」，有感於客語流失快速，客家人口隱性化，尤其在都會區更加嚴重。為了讓客語推廣復育至全市，並增進非客家聚落地區的學童說客語的自信心，比賽分為客家重點發展區及非客家重點發展區兩場次，每場次一至六年級分組比賽，每組選出優秀一、二、三名及優等獎若干名致贈獎金獎狀，同時亦擇優選出優良獎及指導老師獎，深得學生家長的認同肯定，報名參賽人數逐年成長。

今年在校方及家長鼓勵下，參賽



▲鼓勵小朋友開口說客語，做好客語扎根、語言傳承的工作。

學生較去年增加近3成，不論山城客家重點發展區或市區非客家重點發展區均有成長，足見本活動已漸漸打破語言與族群間的藩籬，讓多元文化在本市共存共榮。



▲今年在校方及家長鼓勵下，參賽學生較去年增加近3成。

沙鹿保安宮三山國王廟

沙鹿保安宮是位在沙鹿區沙鹿里的三山國王廟，汀州客家人早期移入沙轆墾荒時，恭請三山國王六尊（大三尊小三尊）神像來此鎮守，原廟址為中正街福利宮土地公廟，即玉皇殿旁，而之所以搬遷到現址，相傳是位於現址的土地公廟，因擋不住水神，常患水災，後來神威顯赫，扶身六名乩童指示「要與土地公廟址交換」，遂兩廟互換位置，水患漸歇，然而具體換地時間已不可考。

該地曾發生閩客衝突，客家人不歡迎福老人進廟行香，引起福老人不滿，所以故意募款興建天公廟，在此年間廟前王爺公井，時常變濁，引起客家人坐臥不安，紛紛遷往東勢，三山國王亦託夢廟祝，欲遷往東勢興香，但經當地信徒行香懇求，始肯留下保佑，原土牆茅

屋也改建成木造小廟宇。三山國王顯靈神通，救世護眾，坊間相傳大王以藥湯救人，二王指示兵馬巡邏驅邪，「馬鈴蹄聲，興兵卒操練，腳步聲音，夜夜清晰動耳，三王懲罰日人於夜間，偷跳井中洗澡等事」，使眾信士，無不驚懼。

1935年臺灣中部發生芮氏規模7.1大地震，日人街長田村勉趁此機會施行市區改正，計劃將廟宇前半拆除充路，當時保正李草語等人見情勢不妙，商議廟祝張運犧牲住宅二棟，將現在四平街路線向東邊彎曲，廟宇才得以保全，並形成廟前三角地，現為三角公園。

本廟祀奉的巾山國王、明山國王及獨山國王，不只長久庇佑著當地居民，也見證這片土地的歷史變遷與民族融合，無疑是海線珍貴的人文資產。



▲沙鹿保安宮三山國王廟

好客人物 摘星山莊的主人 林其中

林其中，字樂卿，號在矣，生於1832年（道光12年），卒於1884年（光緒10年），享年53歲。林其中祖先是福建詔安客家人，在五汊港（即臺中港）登岸，定居於潭子墘附近大埔厝庄，大埔厝庄就是今日的潭子大豐村，許多居民均為詔安人。林其中的先祖並不富裕，靠著租地耕種以及小規模經商維生，收入不豐，直至林其中發跡，建築臺灣第一民宅「摘星山莊」，家道才得以彰顯。

林其中少年之際顯露豪傑之氣，組成鄉勇，保衛鄉里，心中懷有鴻鵠之志，遂投效臺中霧峰林文察。林文察不只是霧峰林家第五代族長，也是當時著名將領，曾協助平定戴潮春事件，並遠赴福建、浙江與江西等地對抗太平天國，因此在林文察率領下，林其中隨軍入浙，馳騁沙場，歷經數場重大戰役，立下彪炳戰功，以軍功四品銜賞戴花翎，死後誥授二品頂戴昭勇將軍。

卸甲歸田返臺後，林其中身價不可同日而語，於1871年開始建造摘星山莊，歷時8年完工，建地達2,000餘坪，富麗堂華，享有「無處不雕、無處不書、無處不畫」之美譽。摘星的名字，相傳源自林其中養父王成助在福建經營的「摘星鏢局」，某次戰役中，林其中身陷絕境，幸逢王成助救援，王成助見其身材魁武，加上身後無傳人，因此收為義子，盡托家財。林其中將自己的宅第取名摘星山莊，表達飲水思源、不忘根本的初衷，正廳中也有祭祀王成助恩主公的牌位。

摘星山莊是座四合院多護龍建築，坊間曾流傳一句話說：「有其中富，沒其中厝」，意思是在臺灣有像林其中一樣富有的人，但像林其中擁有這樣的住宅，卻是沒有，突顯摘星山莊的與眾不同與獨一無二。百年後，山莊成為古蹟，漫步其中，不難想像當時人來人往的繁華盛景，為林將軍傳奇的一生增添浪漫色彩。

▼林其中所建之摘星山莊，被稱作臺灣第一民宅。



諺語大家讀

一暗晡想千條頭路，天一光，本本賣豆腐。

寓意：只是空想，卻沒有實際的行動。

例句：古人講：「一暗晡想千條頭路，天一光，本本賣豆腐」，有理想毋去做，仰仔就毋會成功。（古人說：「做事情只是空想而不行動」，有理想不去做，怎樣都不會成功。）



客語小教室

國語：拜託你！

客語：拜託你！

大埔腔：bai` tog` hn` !

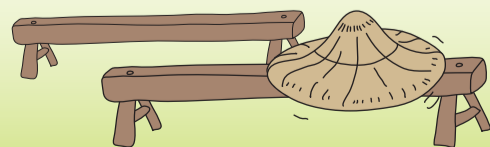
海陸腔：bai` tog` ngi` !

詔安腔：bai` too` hen` !

饒平腔：ba` tog` ngi` !

四縣腔：bai tog` n`【ng`】！

摘錄自客家委員會出版之「好客100句」一書



客家祭祖習俗與公嘗

臺中石岡土牛劉屋家族主要的掛紙祭祖，有來臺祖「元龍婆」與來臺第三世「文進公」的掛紙祭祖等，且自古即固定在「春分」當天舉辦，並依傳統個別召集該劉氏元龍公派下子孫與「文進公」四大房派下共同祭祖。此外，春節、端午、中元、中秋及重陽等年節祠堂祭祖，則由子孫自行攜帶供品至土牛劉屋祠堂祭祖。



▲祭祖全程依古禮三跪九叩進行

依據客家習俗，從元宵節後至清明節前，劉屋子孫及在外地發展的族人都會陸續返鄉掛紙，其中以春分祭拜元龍婆「美人照鏡」及文進公「雄牛鬥坎」墓地的掛紙儀式最為隆重盛大，不僅以古禮「少牢」的全豬全羊作為牲禮，同時，全程依古禮三跪九叩進行，由派下輪值主祭的子孫行三跪九叩跪拜大禮，並伴以客家八音配合儀式進行。

土牛劉屋為文進公的墓地「雄牛鬥坎」掛紙時，有自創的「五湖」、「四海」與「三藏取經」等特殊供品。五湖就是用五個碗公裝供品，內容如下：豬肉、豬腳、香腸、粉腸、魚丸，供品並無限定，大致上是方便取得者即可；四海就是使用四個盤子盛裝供品，供品也不限食材，其中有豬肚做成小白兔造型

的供品，是劉屋一種獨特的祭祀配飾。

根據土牛劉屋族人表示，五湖、四海起源於何時已經難以確定，不過，大部分族親認為是劉家古早就有的掛紙供品，在世代相傳中流傳至今，至於採「五湖」與「四海」的名稱則是劉家自創，可能是子孫為了表示對劉啓成之崇敬，刻意在掛紙時準備豐盛之祭品，而以五湖四海之廣大多樣作為供品內容豐富的形容詞。

客家家族的公嘗是家族共同祭祖的組織。也是祭祖經費來源，在現代社會要維持淵遠流長的傳統公嘗，持續正常運作而發揮凝聚親族情感共同慎終追遠的功能，是非常不容易的事。基本上必須有一筆長期穩定可靠的祭祖經費來源作為後盾，公嘗就是客家家族專用於祭



▲石岡土牛劉屋家族主要的掛紙祭祖固定在春分舉行

祖的長期穩定可靠基金。

由於共同祭祖的相關儀典開銷龐大，因此客家先祖高瞻遠矚，在古早以前就在歷代分家時，將準備分給子孫的不動產做了預留份，以出租等方式取得收入，該筆做為預留份的不動產，以及出租收入均為專屬於祭祖經費來源的公產，並成立公嘗，公產與公嘗所有的不動產屬於家族共有，後代子孫不得要求轉賣或繼承分配，客家家族的公嘗得以長久作為祭祖經費的後盾。

預告

2018臺中客家國樂音樂會巡演活動

日期及時間：107年6月9日（星期六）

晚間7時30分至9時30分

地點：臺中豐原原議政大樓前廣場

（臺中市豐原區圓環南路70號）

演出團體：臺中市政府客家事務委員會國樂團

活動當天除本會國樂團帶來多首悅耳動聽的客家樂曲之外，更邀請客家美聲廖淑玲老師傳唱優美客家歌謠，音樂會精采可期，邀請各位鄉親一起來共襄盛舉。

東勢客家文化園區「東好市集」5月5日起假日登場！

東勢客家文化園區「東好市集」，將於本年度5月5日起，每週六、日於園區大榕樹下登場！市集以「東」勢加上「好」字，客語代表凡事皆美好的意思，希望從市集開始作為出發點，聚集來到園區的本地人與外地人，讓東勢的好一點一滴的呈現與被了解，讓更多人以東好市集為起點進到我們的山城－東勢！

花草小徑漫山城·牛轉乾坤鐵馬行—土牛客家文化館12周年慶

活動時間：107年7月8日（星期日）9時至13時

活動地點：石岡土牛客家文化館

土牛客家文化館園區經整修後，12周年館慶活動以新的風貌呈現，除舉行「曉邨亭」揭牌、地面書法啓用典禮、贈畫儀式外，另有臺中市客家社團、學校參

與客家歌謠、音樂及舞蹈等表演，帶來歡欣鼓舞熱鬧氣氛；活動內容規劃親子共同彩繪或拼貼以花為主題面具，並安排客語拼圖、念客家俚語、認識客家植物及地面書法揮毫等互動遊戲，歡迎大家一同來體驗。

107年客語能力初級認證輔導班

為推廣客語並鼓勵民衆學習客語，提升客語能力，本會於6月2日至8月4日9時至12時，假本市東勢區東勢國民小學及南屯區惠文國小辦理大埔腔及四縣腔初級客語輔導課程。課程全程免費，因名額有限請儘早報名，希冀能輔導參加客語能力初級認證考試的考生，順利通過考試取得證書，更多資訊請上本會網站查詢。（<http://www.hakka.taichung.gov.tw/>）

「107年度客語能力初級認證」開始報名囉！

「107年度客語能力中級暨中高級認證」訂於9月8日（星期六）、9月16日（星期日）辦理；報名期間自5月8日起至7月9日止，歡迎有興趣的民衆至「107年度客語能力初級認證網站」（<https://hakka.sce.ntnu.edu.tw/hakka>）免費下載簡章及報名，相關問題可洽詢免費服務專線：0800-699-566。

107年客家文化學堂開課囉！

為加強客家各項民俗技藝活動傳承與推廣，提供市民體驗和欣賞客家民俗技藝的管道，及培育社

區產業發展所需之工藝種子教師，特辦理本客家文化學堂，冀望透過技藝深耕文化，讓更多市民了解山城客庄的純樸手作，於6月初開設客家花布初階班及植物染初階班，相關內容請上臺中市政府客家事務委員會網站（<http://www.hakka.taichung.gov.tw/>）查詢。

臺中市客語示範幼兒園聯合成果展

臺中市客語示範幼兒園聯合成果展於6月8日上午於臺中市立東勢幼兒園舉行，規劃有動態幼童唱跳表演以及靜態成果展示，同時發表本市幼教老師共同策劃創作之「臺中山城小旅行」套書，展現4年來市府推動客語沉浸式教學的具體成效，歡迎市民朋友一同共襄盛舉。

性平專區

多體諒一屑
客語：多體諒一屑
拼音：do² ti² liang² rhi² sud²
國語：偏見停一停

男女較和諧
客語：男女較和諧
拼音：nam² ng² ka² fo² hai²
國語：男女一樣行

客家美食

下飯的便當菜—九層塔茄子

九層塔茄子，就是九層塔吊菜仔。這道家常菜，經常出現在都會中的客家小館中。在物質缺乏的年代，家庭主婦往往為孩子的便當煩心，九層塔吊菜仔十分下飯，是頗受歡迎的便當菜，它曾陪伴過許多客家學子成長。這道九層塔吊菜仔，炒時九層塔要放得多，才會香而好吃。

- 1 茄子洗淨、切塊，用鹽水浸泡，以防變色。
- 2 九層塔摘洗乾淨，大蒜洗淨、拍碎。
- 3 將油燒乾，將茄子炸軟撈出。
- 4 起油鍋，炒香拍碎的大蒜，放入炸軟的茄子及調味料同炒入味，起鍋前放入九層塔，略炒後即可盛出。



►九層塔茄子

2018臺中巧聖仙師文化祭

2018臺中巧聖仙師文化祭連續兩年遴選列入全國客庄12大節慶活動，結合市府客家事務委員會、勞工局、教育局、民政局、文化局、農業局、新聞局、經濟發展局、觀光旅遊局、原住民族事務委員會等10個機關共同辦理，5月20日至6月3日在東勢客家文化園區有「木藝大師現場創作及閩客大匯獅展覽」；6月2日「巧聖仙師遶境祈福」將遶行石岡、東勢重要街道，同日晚間在東勢巧聖仙師廟舉辦「客家金曲同樂晚會」。

6月2日、3日在東勢客家文化園區有「客家特色商品、花藝、原住民特色手工藝

暨農特產品展售會」與「客家藝文表演」；6月3日在東勢巧聖仙師祖廟辦理「巧聖仙師魯班公2525週年誕辰典禮儀節」；6月9日、10日在東勢客家文化園區辦理「魯班設計創意節」；6月16日晚間在龍井巧聖先師廟有「魯班公傳奇」掌中戲表演；8月15日至9月16日在臺中市葫蘆墩文化中心舉辦「2018臺灣設計展—木漆藝特展」等系列活動，結合了宗教、文化、觀光、產業、教育等特色，內容豐富多元，精采可期，歡迎共下來寮！承蒙你，係仔細，勞歷，詳情請上活動官網<http://www.ciaosheng.com/>查詢。